

NSK Air Scaler Tips

OPERATION MANUAL

CE 0197 MADE IN JAPAN

Tip Power Guide



NAKANISHI INC. www.nsk-dental.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany



Visit our website

Specifications are subject to change without notice.

2022-10-07 CACC1011 10E



EN This operation manual describes the procedures of mounting/removing and repressing the tip. Carefully read the operation manual of the air scaler and the tips for other procedures.

DE Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Vorgehensweisen beim Anbringen/Abnehmen und bei der Wiederaufbereitung des Aufsatzes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ultraschallscalers und der Aufsätze für weitere Verfahren sorgfältig durch.

FR Ce mode d'emploi décrit les procédures de montage/retrait et de retraitement de l'insert. Lisez avec attention le mode d'emploi du détartreur à air et des inserts voir plus de détails sur les autres procédures.

ES En este manual de usuario se describen los procedimientos de inserción/extracción y reprocesado de la punta. Lea con detenimiento el manual de usuario del raspador dental de aire y de las puntas para obtener información sobre otros procedimientos.

IT Questo manuale d'uso descrive le procedure di montaggio/smontaggio e di ricondizionamento della punta. Leggere attentamente il manuale d'uso dell'ablatore ad aria e delle punte per altre procedure.

PT Este manual de instruções descreve os procedimentos de instalação/remoção e reprocesamento da ponta. Leia atentamente o manual de instruções do destartarizador pneumático e das pontas para outros procedimentos.



EN • When attaching the tip, always wear sterilized gloves, and use a tip, handpiece, and tip replacement wrench that are all sterilized.

DE • Tragen Sie bei der Montage des Aufsatzes stets sterilisierte Handschuhe und verwenden Sie Aufsatz, Handstück und Aufsatzschlüssel nur in sterilisiertem Zustand.

FR • Portez toujours des gants stérilisés lorsque vous fixez l'insert et utilisez un insert, une pièce à main et une clé de vissage d'insert stérilisés.

ES • Al colocar la punta, lleve siempre guantes esterilizados y utilice una punta, una pieza de mano y una llave de sustitución de punta esterilizados.

IT • Quando si fissa la punta, indossare sempre guanti sterilizzati e usare una punta, un manipoles e una chiave per sostituire la punta tutti sterilizzati.

PT • Ao instalar a ponta, use sempre luvas esterilizadas e utilize uma ponta, peça de mão e chave de substituição da ponta esterilizados.



EN • Only hold the tip at the base where it screws on to the handpiece. Otherwise there is a risk of injury to your hand or tip damage. • Do not mount or remove the tip/tip holder until the vibration has completely stopped.

DE • Halten Sie den Aufsatz nur an der Basis fest, wo er mit dem Handstück verschraubt ist. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen der Hand oder einer Beschädigung des Aufsatzes. • Den Aufsatz/Aufsatzhalter erst dann anbringen bzw. entfernen, wenn die Vibration vollständig zum Stillstand gekommen ist.

FR • Ne manipuler l'insert qu'en le tenant pas sa base, se vissant sur la pièce à main. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser à la main ou d'endommager l'insert. • Ne montez ou ne retirez pas l'insert/le support pour insert avant l'arrêt complet des vibrations.

ES • Sujete la punta en la base donde se enrosca a la pieza de mano únicamente. De lo contrario, corre el riesgo de lesionarse la mano o dañar la punta. • No instale ni quite la punta/el soporte de puntas hasta que la vibración se haya detenido por completo.

IT • Tenere la punta solo dalla base da cui è avvitata al manipoles. In caso contrario si potrebbe correre il rischio di lesioni della mano o di danneggiamento della punta. • Non montare o smontare la punta/il supporto della punta finché la vibrazione non è completamente cessata.

PT • Apenas segure a ponta pela base onde aparafusa na peça de mão. Caso contrário, existe um risco de ferimentos na sua mão ou danos na ponta. • Não instale nem remova a ponta/suporte para ponta até a vibração parar por completo.



EN • Too tight mounting with the E-Tip wrench could cause breakage. Too loose mounting could reduce the power to the tip.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta.



EN • Do not exceed the power level defined for the tip in this manual.

DE • Überschreiten Sie nicht die in diesem Handbuch für den Aufsatz definierte Leistung.

FR • Ne dépassez pas le niveau de puissance défini pour l'insert dans ce manuel.

ES • No exceda nunca el nivel de potencia definido para la punta en este manual.

IT • Non superare il livello di potenza definito per la punta all'interno di questo manuale.

PT • Não exceda o nível de potência definido para a ponta neste manual.



EN Appropriate vibration is not guaranteed unless the tip is inserted up to the dent mark (*1).

DE Eine angemessene Vibration ist nur dann garantiert, wenn der Aufsatz bis zur eingestanzten Markierung eingeführt wird (*1).

FR Des vibrations adéquates ne sont garanties que si l'insert est inséré jusqu'à la partie bosselée (*1).

ES Si la punta no se introduce hasta la muesca (*1), no se garantiza la vibración adecuada.

IT Una corretta vibrazione non è garantita quando la punta non è inserita fino al segno dell'intaccatura. (*1).

PT A vibração adequada não é garantida a menos que a ponta seja inserida até a marca da cavidade (*1).



EN • To set the power level, refer to the operation manual of the air scaler to which the handpiece and tip are connected.

• For the power level of the tips, refer to Table 1 in this manual, which defines the maximum power level for each tip.

DE • Zur Einstellung der Leistungsstufe die Bedienungsanleitung des Ultraschallscalers lesen, an die das Handstück und der Aufsatz angeschlossen sind.

• Siehe zu den Leistungsstufen der Aufsätze Tabelle 1 dieser Bedienungsanleitung, in der die maximale Leistung jedes Aufsatzes aufgeführt ist.

FR • Pour régler le niveau de puissance, référez-vous au mode d'emploi du détartreur à air auquel sont connectés la pièce à main et l'insert.

• Pour le niveau de puissance des inserts, référez-vous au tableau 1 de ce manuel, qui définit le niveau maximal de puissance de chaque pointe.

ES • Consulte el manual de usuario del raspador dental de aire al que va a conectar la pieza de mano y la punta para configurar el nivel de potencia.

• Para conocer el nivel de potencia de las puntas consulte la tabla 1 de este manual, en la que se describe el nivel de potencia máximo de cada punta.

IT • Per impostare il livello di potenza, consultare il manuale d'uso dell'ablatore ad aria a cui sono collegati il manipoles e la punta.

• Per il livello di potenza delle punte, consultare la Tabella 1 in questo manuale, che definisce il livello di potenza massima per ciascuna punta.

PT • Para definir o nível de potência, consulte o manual de instruções do destartarizador pneumático ao qual a peça de mão e a ponta estão ligadas.

• Para o nível de potência das pontas, consulte a Tabela 1 neste manual, que define o nível de potência máxima para cada ponta.



EN • During its operation, the whole tip vibrates. Do not bring any part of the tip into contact with soft tissue, gums or skin. Regardless of the use of coolant water, the tip in vibration could cause a burn injury.

DE • Während der Bedienung vibriert der gesamte Aufsatz. Bringen Sie keinen Teil des Aufsatzes mit Weichgewebe, Zahnfleisch oder Haut in Kontakt. Auch bei einer Verwendung von Kühlwasser kann der vibrierende Aufsatz Verbrennungen verursachen.

FR • Lors de l'utilisation, la totalité de l'insert entre en vibration. De ce fait, aucune partie de l'insert ne doit être en contact avec les tissus mous, la gencive ou la peau. Que du liquide de refroidissement soit utilisé ou non, l'insert en vibration pourrait causer des brûlures.

ES • La punta vibra durante el uso. Evite que cualquier parte de la punta entre en contacto con tejido blando, encías o piel. Independientemente del uso de agua refrigerante, la punta puede provocar quemaduras a causa de la vibración.

IT • Durante il funzionamento, l'intera punta vibra. Non lasciare che una parte della punta venga a contatto con tessuti molli, gengive o pelle. Indipendentemente dall'uso dell'acqua refrigerante, la punta in vibrazione potrebbe provocare danni da ustioni.

PT • Durante o funcionamento, toda a ponta vibra. Não coloque qualquer parte da ponta em contacto com tecido suave, gengivas ou pele. Independentemente da utilização de água de arrefecimento, a ponta em vibração pode causar ferimentos por queimaduras.



EN • Do not exceed the power level defined for the tip in this manual.

DE • Überschreiten Sie nicht die in diesem Handbuch für den Aufsatz definierte Leistung.

FR • Ne dépassez pas le niveau de puissance défini pour l'insert dans ce manuel.

ES • No exceda nunca el nivel de potencia definido para la punta en este manual.

IT • Non superare il livello di potenza definito per la punta all'interno di questo manuale.

PT • Não exceda o nível de potência definido para a ponta neste manual.



EN Table 1 – Recommended Power setting
Do not use this tip with the AS2000 Air Scaler Series without power adjustment or with other air scalars.

DE Tabelle 1 – Empfohlene eingestellte Leistung
Diesen Aufsatz nicht ohne Leistungsanpassung oder mit anderen Ultraschallscaltern als der Ultraschallscaler-Serie AS2000 verwenden.

FR Tableau 1 – Réglages de puissance recommandés
N'utilisez pas cet insert avec la série de détartreurs à air AS2000 sans ajuster la puissance, ou avec d'autres détartreurs à air.

ES Tabla 1 – Ajuste de potencia recomendada
No utilice esta punta con el escarificador neumático de la serie AS2000 sin ajustar la potencia ni con otros escarificadores neumáticos.

IT Tabella 1 – Impostazione di potenza raccomandata
Non utilizzare questa punta con ablatori ad aria della serie AS2000 senza regolazione della potenza o con altri ablatori ad aria.

PT Tabela 1 – Definição de potência recomendada
Não utilize esta ponta com o destartarizador pneumático Série AS2000 sem ajuste da potência ou com outros destartarizadores pneumáticos.

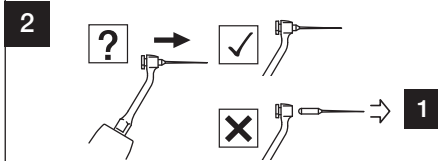
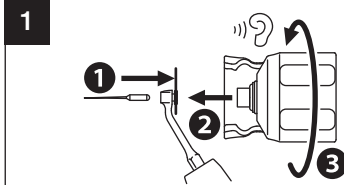
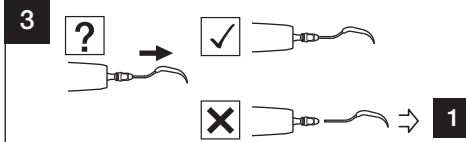
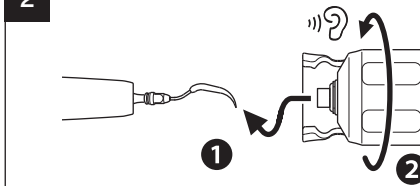
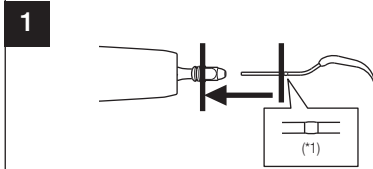
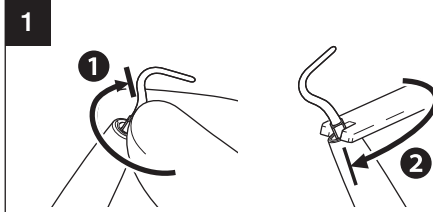
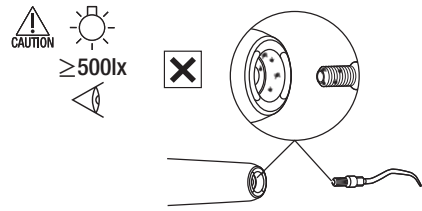
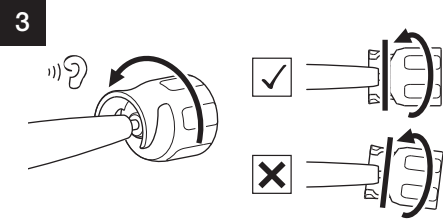
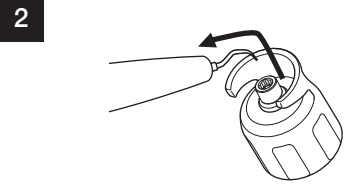
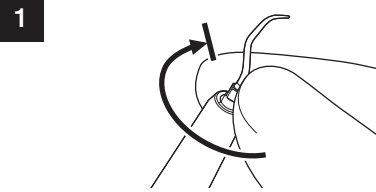
Model			
S1*3			1-3
S2*3			1-3
S3*3			1-3
S10			1-2
S20			1-2
S21R			1-2
S21L			1-2
S81D			1-2
S82D			✓ 1-2
S83D			✓ 1-2
S86D			✓ 1-2
S65D			✓ 1-2
S66D			✓ 1-2
S67D			✓ 1-2
S68D			✓ 1-2
S71D			✓ 1-2
S72D			✓ 1-2
S35			–
V-P10			1-2
V-P11R			1-2
V-P11L			1-2
V-P12			1-2
S75			–
V-U15			1
V-U20			1
V-U25			1
V-U30			1
V-U35			1

*3 EN These tips are also used for the AS2000.
DE Diese Aufsätze sind auch für den AS2000 geeignet.
FR Ces inserts sont aussi utilisés avec l'AS2000.
ES Estas puntas también se pueden utilizar con el AS2000.
IT Queste punte sono utilizzate anche per AS2000.
PT Estas pontas também são utilizadas para a AS2000.



EN Compatible tips
DE Kompatible Aufsätze
FR Insert compatibles
ES Puntas compatibles
IT Punte compatibili
PT Pontas compatíveis

S35 + V-Tip	S35	V-P10 / V-P11R / V-P11L / V-P12
S75 + V-Tip	S75	V-U15 / V-U20 / V-U25 / V-U30 / V-U35



EN Immediately after a treatment, the tip should be cleaned, disinfected, sterilized and stored in accordance with this operation manual.
 DE Unmittelbar nach einer Behandlung sollte der Aufsatz gemäß dieser Bedienungsanleitung gereinigt, desinfiziert, sterilisiert und gelagert werden.
 FR Immédiatement après l'utilisation, l'insert doit être nettoyé, désinfecté, stérilisé et stocké conformément à ce mode d'emploi.
 ES La punta debe limpiarse, desinfectarse, esterilizarse y guardarse según este manual de usuario inmediatamente después de cada tratamiento.
 IT Subito dopo il trattamento, la punta deve essere pulita, disinfettata, sterilizzata e conservata secondo le indicazioni fornite in questo manuale d'uso.
 PT Imediatamente após um tratamento, a ponta deve ser limpa, desinfetada, esterilizada e armazenada de acordo com este manual de instruções.



EN Failure to properly maintain as below, the tip may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries:
 - Be sure to clean the tip immediately (within 30 minutes) after use to remove residue.
 - Be sure to disinfect the tip and the tip wrench, within 2 hours after cleaning.
 DE Eine nicht ordnungsgemäße wie im Folgenden angegebene Wartung des Aufsatzes kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann:
 - Reinigen Sie den Aufsatz unbedingt sofort (innerhalb von 30 Minuten) nach der Verwendung, um Rückstände zu entfernen.
 - Desinfizieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel unbedingt innerhalb von 2 Stunden nach der Reinigung.
 FR Si l'insert n'est pas entretenu correctement comme indiqué ci-dessous, cela peut entraîner une infection, une défaillance du produit ou une surchauffe provoquant des brûlures :
 - Veillez à nettoyer l'insert immédiatement (dans les 30 minutes) après l'utilisation pour retirer les résidus.
 - Veillez à désinfecter l'insert et la clé à insert dans les 2 heures suivant le nettoyage.
 ES Si no se lleva a cabo un mantenimiento correcto como el que se muestra a continuación, la punta puede provocar infecciones, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras:
 - Limpie la punta inmediatamente después del uso (en el plazo de 30 minutos) para eliminar residuos.
 - Desinfecte la punta y la llave de punta en un plazo de 2 horas después de la limpieza.
 IT In caso di inosservanza delle indicazioni riportate in basso, la punta potrebbe causare infezioni, malfunzionamenti, surriscaldamento con conseguenti ustioni:
 - Accertarsi di pulire la punta immediatamente dopo l'uso (entro 30 minuti) per rimuovere i residui.
 - Accertarsi di disinfettare la punta e la chiave per punte entro 2 ore dalla pulizia.
 PT Se não realizar a manutenção conforme se segue, a ponta poderá provocar infecção, falha do produto ou sobreaquecimento resultando em queimaduras:
 - Certifique-se de que limpa a ponta de imediato (no prazo de 30 minutos) após a utilização para remover os resíduos.
 - Certifique-se de que desinfecta a ponta e a chave da ponta no prazo de 2 horas após a limpeza.



EN • Before using an alcoholic product for internal disinfection, the Tip must first be cleaned with a non-protein-fixing product (e.g. ALPRO WL-clean). • Use only cleaning/disinfectant products listed in this manual. • Follow any additional local directives, standards and guidelines for cleaning, disinfection, and sterilization. • Do not clean, immerse, or wipe with electrolyzed-oxidizing water (strong acidic water, super acidic water), strong acidic and strong alkaline liquid medicine, solvent containing chlorine, benzene, or thinner. • Use clean and dry compressed air for cleaning. • Tighten the screw (*) gently by hand before cleaning and sterilization. • Tips must be removed from the washer-disinfector immediately (within 1 hour) after the cleaning, disinfecting and drying cycle is complete to prevent corrosion. • After using washer-disinfector, dry the product completely. The remaining moisture causes internal corrosion etc. • Follow local rules, regulations and guidelines regarding the reprocessing of devices. • Do not autoclave the tip and the tip wrench with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments. • Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature could cause damage to the product. • Be sure to use sterilizers that can perform sterilization up to 135°C. In some sterilizers, the chamber temperature may exceed 135°C. Do not use these sterilizers as failure of the product could occur. Contact the sterilizer manufacturer for detailed information about cycle temperatures. • Clean the tip and the tip wrench prior to disinfection. If blood remains on the internal surface it can become clotted and cause product failure. • Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the tip and the tip wrench from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.

DE • Vor der Verwendung eines alkoholischen Produkts für interne Desinfektion muss der Aufsatz zuerst mit einem nicht protein-fixierenden Mittel gereinigt werden (z.B. Alpro WL-clean). • Nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Desinfektionsmittel verwenden. • Alle zusätzlichen örtlichen Richtlinien, Standards und Vorgaben für Reinigung, Desinfektion und Sterilisation befolgen. • Nicht mit elektrolysiert-oxidierendem Wasser (stark saures Wasser, super saures Wasser), mit stark sauren und stark alkalischen flüssigen Arzneimitteln, oder mit Lösungsmitteln, die Chlor, Benzol oder Verdüner enthalten, reinigen, eintauchen oder abwischen. • Verwenden Sie zur Reinigung saubere und trockene Druckluft. • Ziehen Sie den Aufsatz (*) vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an. • Die Aufsätze müssen sofort (innerhalb 1 Stunde) nach dem Ende des Reinigungs-, Desinfektions- und Trockenzklus aus dem Reinigungs- & Desinfektionsgerät genommen werden, um Korrosion zu vermeiden. • Trocknen Sie das Produkt nach der Verwendung des Reinigungs- & Desinfektionsgeräts vollständig. Am Produkt verbleibende Feuchtigkeit kann zu interner Korrosion etc. führen. • Beachten Sie die lokalen Bestimmungen, Vorschriften und Regeln hinsichtlich der Wiederverwendung von Geräten. • Autoklavieren Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel nicht mit anderen Instrumenten, auch dann nicht, wenn er sich in einem Beutel befindet. Dadurch wird eine mögliche Verfärbung und Beschädigung des Produkts durch chemische Rückstände auf anderen Instrumenten vermieden. • Das Produkt nicht zu schnell erhitzen oder kühlen. Eine schnelle Temperaturänderung kann das Produkt beschädigen. • Verwenden Sie unbedingt Sterilisatoren, die eine Sterilisation bis zu 135°C durchführen können. Bei einigen Sterilisatoren kann die Kammertemperatur 135°C überschreiten. Verwenden Sie diese Sterilisatoren nicht, da Funktionsstörungen des Produkts auftreten können. Für detaillierte Informationen über Zyklustemperaturen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Sterilisators. • Reinigen Sie den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel vor dem Desinfizieren. Wenn innen Blut zurückbleibt, kann es gerinnen und Schäden am Produkt verursachen. • Nehmen Sie sofort nach Ende der Sterilisation (innerhalb 1 Stunde) den Aufsatz und den Drehmomentschlüssel aus dem Sterilisator. Andernfalls kann Korrosion auftreten.

FR • Avant d'utiliser un produit à base d'alcool pour la désinfection interne, l'insert doit tout d'abord être nettoyé avec un produit évitant la fixation des protéines. • Utilisez uniquement les produits nettoyants et désinfectants répertoriés dans ce manuel. • Suivez toutes les directives, normes et recommandations locales supplémentaires concernant le nettoyage, la désinfection et la stérilisation. • Ne pas nettoyer, plonger, ou essuyer avec de l'eau électrolyse oxydante (eau fortement acide, eau super acide), des détergents ou désinfectants liquides très alcalins et acides, des solvants contenant du chlore, du benzène ou un diluant. • Utilisez de l'air comprimé propre et sec pour le nettoyage. • Serrez les vis (*) doucement à la main avant le nettoyage et la stérilisation. • Afin d'éviter toute corrosion, retirez les inserts

du laveur-désinfecteur dès la fin cycle de nettoyage désinfection et séchage.

- Après avoir utilisé le laveur-désinfecteur, séchez complètement le produit. Toute humidité restante provoquera une corrosion interne, etc.
- Suivre les règles, règlements et recommandations locaux concernant le retraitement dispositifs médicaux.
- Ne stérilisez pas l'insert et la clé à insert en autoclave avec d'autres instruments, même s'ils se trouvent dans un sachet. Ceci permet d'éviter toute décoloration et dommage au produit provenant de résidus chimiques d'autres instruments.
- Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Un changement rapide de température pourrait endommager le produit.
- S'assurer d'utiliser des stérilisateurs pour effectuer des stérilisations à une température maximale de 135°C. Dans certains stérilisateurs, la température de la chambre peut dépasser les 135°C. Ne pas utiliser ces stérilisateurs, car une défaillance du produit pourrait se produire. Contacter le fabricant du stérilisateur pour obtenir des informations détaillées sur la température du cycle.
- Nettoyez l'insert et la clé à insert avant de les autoclaver. Si du sang subsiste à l'intérieur ou à l'extérieur, il peut coaguler et causer une défaillance du produit.
- Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez l'insert et la clé à insert du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.

ES

- Antes de utilizar una solución alcohólica para la desinfección interna, primero, la Punta debe limpiarse con un producto sin efecto de fijación de proteínas (p. ej., Alpro WL-clean).
- Utilice únicamente los productos de limpieza desinfectantes que se especifican en este manual.
- Siga las directivas, normas y directrices locales adicionales sobre limpieza, desinfección y esterilización.
- No limpie, sumerja o limpie con líquido con potencial de oxidación (ácido fuerte, ultrafuerte), líquido medicinal alcalino fuerte, diluyentes con cloro, diluyentes como bencina, etc.
- Utilice aire comprimido seco y limpio para llevar a cabo la limpieza.
- Apriete el tornillo (*2) ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.
- Las Puntas deben ser retiradas del limpiador-desinfectante inmediatamente después del ciclo de limpieza, desinfección y secado para evitar la corrosión (al cabo de 1 hora).
- Después de utilizar el limpiador-desinfectante, seque completamente el producto. La humedad restante causa corrosión interna, etc.
- Siga las directrices, regulaciones y normas locales relacionadas con el reprocesamiento de dispositivos.
- No esterilice la punta y la llave de punta en autoclave junto con otros instrumentos, ni siquiera introduciéndolos en una bolsa. De este modo, evitará una posible decoloración y daños en el producto por los residuos químicos de otros instrumentos.
- No caliente ni enfrie el producto con demasiada rapidez. Un cambio rápido de la temperatura podría causar daños en el producto.
- Asegúrese de emplear esterilizadores que puedan realizar la esterilización a 135°C como máximo. En algunos esterilizadores, la temperatura de la cámara puede superar los 135°C. No utilice estos últimos, ya que podrían provocar un fallo en el producto. Póngase en contacto con el fabricante del esterilizador para obtener información detallada sobre las temperaturas de los ciclos.
- Limpie la punta y la llave de punta antes de la desinfección. Si queda sangre en la superficie interna, esta puede coagularse y causar un fallo en el producto.
- Inmediatamente después de la esterilización (al cabo de 1 hora), retire la punta y la llave de punta del esterilizador. De lo contrario, podría producirse corrosión.

IT

- Prima di utilizzare un prodotto a base d'alcol per la disinfezione interna, è necessario pulire la punta con un prodotto privo di effetto fissante proteico (es. Alpro WL-clean).
- Utilizzare solo prodotti disinfettanti di pulizia indicati in questo manuale.
- Attenersi a qualunque direttiva, norma e linee guida locali aggiuntive per la pulizia, la disinfezione e la sterilizzazione.
- Non pulire, immergere o strofinare con acqua ossidante elettrolitica (acqua fortemente acida, acqua super acida), liquido medicinale fortemente acido e fortemente alcalino, solvente contenente cloro, benzene o diluenti.
- Utilizzare aria compressa pulita e asciutta per la pulizia.
- Serrare la vite (*2) delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.
- Le punte devono essere rimosse dalla lavadisinfettrice immediatamente dopo il completamento della pulizia, disinfezione o ciclo di asciugatura (entro 1 ora) per evitare la corrosione.
- Dopo aver adoperato la lavadisinfettrice, asciugare completamente il prodotto. L'umidità residua causa corrosione interna, ecc.
- Attenersi alle normative, i regolamenti e le linee guida locali concernenti la rielaborazione di dispositivi.
- Non sterilizzare la punta e la chiave per punta in autoclave insieme ad altri strumenti, nemmeno in busta. Ciò consente di evitare alterazioni cromatiche o danni al prodotto a causa di residui chimici presenti su altri strumenti.
- Non riscaldare o raffreddare il prodotto troppo rapidamente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto.
- Accertarsi di usare sterilizzatori che possano eseguire sterilizzazioni fino a 135°C. In alcuni sterilizzatori, la temperatura della camera può superare i 135°C. Non usare tali sterilizzatori per evitare guasti del prodotto. Contattare il produttore dello sterilizzatore per informazioni dettagliate sulle temperature del ciclo.
- Pulire la punta e la chiave per punta prima della disinfezione. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulla superficie interna può provocare guasti del prodotto.
- Appena terminata la sterilizzazione (entro 1 ora), rimuovere la punta e la chiave per punta dallo sterilizzatore. In caso contrario potrebbero corrodere.

PT

- Antes de utilizar um produto a base de álcool para realizar a desinfeção interna, a Ponta deve ser limpa em primeiro lugar com um produto sem fixação de proteínas (por ex., o WL-clean ALPRO).
- Utilize apenas produtos desinfectantes de limpeza listados neste manual.
- Siga diretrizes, normas e diretrizes locais adicionais sobre limpeza, desinfeção e esterilização.
- Não limpe, mergulhe ou esfregue com água eletrolisada-oxidante (água fortemente ácida, água super ácida), medicamentos líquidos fortemente alcalinos ou ácidos, solventes que contenham cloro, benzeno ou diluente.
- Utilize ar comprimido limpo e seco na limpeza.
- Aperte suavemente o parafuso (*2) à mão antes da limpeza e esterilização.
- As Pontas devem ser retiradas imediatamente da máquina de lavagem e desinfeção (no prazo de 1 hora) após o ciclo de limpeza, desinfeção e secagem estar concluído, para prevenir corrosão.
- Depois de utilizar a máquina de lavagem e desinfeção, seque o aparelho na totalidade. A permanência de humidade restante provoca corrosão interna, entre outros problemas.
- Siga as normas, os regulamentos e as diretrizes locais relativamente ao reprocesamento de dispositivos.
- Não esterilize a ponta e a chave da ponta em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim, evitará uma eventual descoloração e danos no aparelho causados por resíduos químicos de outros instrumentos.
- Não aqueça nem arrefeça o instrumento demasiado rápido. As variações súbitas de temperatura podem danificar o aparelho.
- Certifique-se de que utiliza esterilizadores que funcionam até 135°C. Em alguns esterilizadores, a temperatura da câmara pode exceder os 135°C. Não utilize estes esterilizadores, pois pode ocorrer uma falha do aparelho. Contacte o fabricante do esterilizador para obter mais informações sobre as temperaturas de ciclo.
- Limpe a ponta e a chave da ponta antes de desinfetar. O sangue na superfície interna pode coagular e causar a avaria do aparelho.
- Inmediatamente após a esterilização estar concluída (no prazo de 1 hora), remova a ponta e a chave da ponta do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.



1

2

3 $\leq 38^{\circ}\text{C}$ $\geq 3.5 \text{ L/min}$ $\geq 30 \text{ sec.}$

1 $\leq 40^{\circ}\text{C}$ 10min.

0.5% MediClean (Dr. Weigert)
0.5% MediClean forte (Dr. Weigert)

2 $\geq 30 \text{ sec.}$

3 $\leq 0.35 \text{ MPa}$

4 $\geq 500\times$

5 U-2(ALPRO) REF 3572 WL-clean (ALPRO)

6 WL-clean (ALPRO)

7 WL-cid (ALPRO)

4 $\geq 500\times$

5 U-2(ALPRO) REF 3572 WL-clean (ALPRO)

6 WL-clean (ALPRO)

EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.
DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.
FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante agisse.
ES Espere hasta que la solución limpiadora/desinfectante haga efecto.
IT Attendere che la soluzione disinfettante/di pulizia faccia effetto.
PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfeção funcionar.

7 WL-cid (ALPRO)

8 WL-dry (ALPRO) $\leq 0.35 \text{ MPa}$

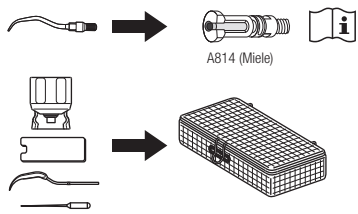
EN Wait until cleaning/disinfectant solution works.
DE Warten Sie, bis die Reinigungs-/Desinfektionslösung effektiv ist.
FR Attendez jusqu'à ce que la solution nettoyante/désinfectante agisse.
ES Espere hasta que la solución limpiadora/desinfectante haga efecto.
IT Attendere che la soluzione disinfettante/di pulizia faccia effetto.
PT Aguarde até a solução de limpeza/desinfeção funcionar.

8 WL-dry (ALPRO) $\leq 0.35 \text{ MPa}$

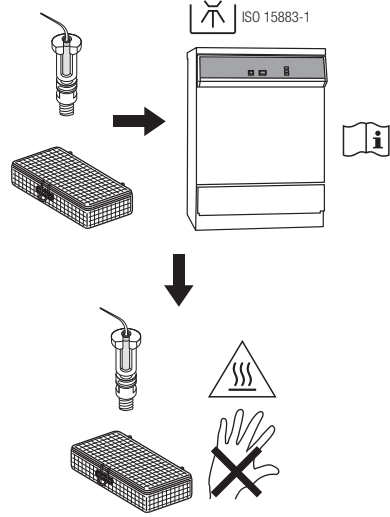
9 $\geq 500\times$



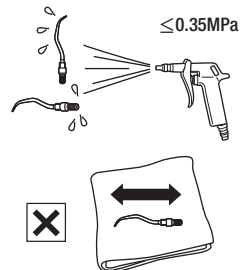
1



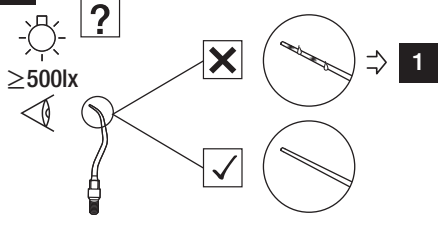
2



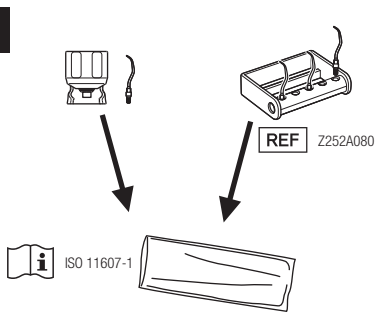
3



4



1



ISO 11607-1

135°C 135°C

	Class N	Class B
	132°C	134°C
	$\geq 15\text{min}$	3-18min

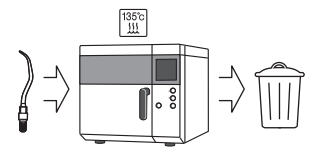
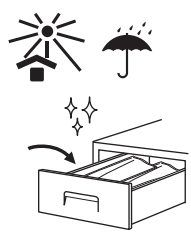
CAUTION

EN13060 ISO17665-1

Plasma EO



1



- EN • In order to avoid any health risks of operators handling the disposal of medical equipment, as well as the risks of environmental contamination caused thereof, a surgeon or a dentist is required to confirm the equipment is sterile. Ask specialist firms who are licensed to dispose of specially controlled industrial wastes, to dispose the product for you.
- DE • Zur Vermeidung jeglicher Gesundheitsrisiken für den Benutzer bei der Entsorgung der medizinischen Ausrüstung sowie des Risikos der Umweltverschmutzung durch die Entsorgung der medizinischen Ausrüstung muss ein Chirurg oder ein Zahnarzt bestätigen, dass die Ausrüstung steril ist. Beauftragen Sie eine Fachfirma, die über eine Zulassung zur Entsorgung von speziell kontrollierten industriellen Abfällen verfügt, mit der Entsorgung des Produkts.
- FR • Afin d'éviter les risques pour la santé des opérateurs en charge de la mise au rebut d'équipements médicaux ainsi que les risques de contamination environnementale qui pourraient en résulter, le chirurgien ou le dentiste doit obligatoirement confirmer que l'équipement est stérile. Demandez à des entreprises spécialisées agréées pour la mise au rebut de déchets industriels sous contrôle spécifique de se charger de la mise au rebut du produit.
- ES • Con el fin de evitar cualquier riesgo para la salud de los operarios que lleven a cabo la eliminación de los equipos médicos, así como riesgos de contaminación ambiental fruto de dicha eliminación, se solicita al cirujano o dentista que confirme que el equipo es estéril. Encargue dicho trabajo a empresas especializadas con licencia para eliminar desechos industriales especialmente controlados.
- IT • Per evitare qualunque rischio per la salute degli operatori addetti allo smaltimento di apparecchiature mediche e onde prevenire rischi di inquinamento ambientale causati dallo smaltimento stesso, è necessario che la sterilità delle apparecchiature sia comprovata da un chirurgo o un dentista. Rivolgersi ad aziende specializzate autorizzate allo smaltimento di rifiuti industriali speciali per procedere allo smaltimento del prodotto.
- PT • De forma a evitar quaisquer riscos sanitários para os operadores encarregados da eliminação de equipamento médico e os riscos de contaminação ambiental, a esterilização do equipamento deve ser confirmada por um cirurgião ou dentista. Solicite a eliminação do produto a empresas especializadas e autorizadas para o tratamento de resíduos industriais controlados.



	0°C - 40°C	30% - 75%
	-10°C - 50°C	10% - 85%
	500hPa - 1060hPa	$\pm 0.5^\circ\text{C}$

- EN * Avoid any risk of freezing of irrigation solution. When operated outside the above range, there is a risk of failure.
- DE * Vermeiden Sie die Gefahr des Einfrierens der Spüllösung. Bei Betrieb außerhalb der Obergrenze des Bereichs kann es zu Ausfällen kommen.
- FR * Eviter tout risque de gel de la solution d'irrigation. En cas d'utilisation en dehors des limites susmentionnées, il existe un risque de dysfonctionnement.
- ES * Evite cualquier riesgo de congelación de la solución de riego. Si se opera fuera de este rango existe riesgo de avería.
- IT * Evitare qualsiasi rischio di congelamento della soluzione di irrigazione. Se azionato al di fuori dell'intervallo sopra, c'è il rischio che si verifichi un guasto.
- PT * Evite qualquer risco de congelamento da solução de irrigação. Risco de avaria em caso de funcionamento fora do intervalo anterior.

General Information

EN User: Qualified Dental Professionals	EN Move in the direction indicated.	EN Consult operation instructions
DE Benutzer: Qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal	DE Bewegen Sie in die angegebene Richtung.	DE Siehe Betriebsanleitung
FR Utilisateur: Professionnels de santé dentaire qualifiés	FR Déplacez dans la direction indiquée.	FR Consultez le manuel d'utilisation
ES Usuario: Profesionales de salud dental cualificados	ES Muevase en la dirección indicada.	ES Vea el Manual de Operaciones
IT Utente: Odontotecnici qualificati	IT Spostati secondo la direzione indicata.	IT Vedere il Manuale d'uso
PT Utilizador: Profissionais dentários qualificados	PT Mova na direção indicada.	PT Consulte as instruções de funcionamento
EN Intended purpose: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L: This device is intended to remove accretions and deposits from the tooth surface. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: This device is intended to remove accretions and deposits from the surface of teeth and dental restorations (fillings and prostheses). S65D/S66D/S67D/S68D: This device is intended for caries removal and cavity preparation. S81D/S82D/S83D/S86D/S71D/S72D: This device is intended for abutment preparation and adjustment. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35: This device is intended to clean the infected tooth substances.	EN Move fully to the stop, in the direction indicated. DE In die angegebene Richtung bis zum vollständigen Stopp bewegen. FR Déplacez entièrement jusqu'à l'arrêt, dans la direction indiquée. ES Muevase completamente hasta el tope, en la dirección indicada. IT Procedi fino allo stop, secondo la direzione indicata. PT Mova por completo até ao batente, na direção indicada.	EN Date of manufacture DE Herstellungsdatum FR Date de fabrication EN Manufacturer DE Hersteller FR Fabricant ES Fecha de fabricación IT Data di produzione PT Data de fabrico ES Fabricante IT Produttore PT Fabricante
DE Verwendungszweck: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L: Diese Aufsätze dienen der Entfernung von Ablagerungen und Belägen an Zahnoberflächen. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: Diese Aufsätze dienen der Entfernung von Ablagerungen und Belägen an Zahnoberflächen und Zahnrestaurationen (Füllungen und Prothesen). S65D/S66D/S67D/S68D: Diese Aufsätze dienen der Entfernung von Karies und Kavitätpräparation. S81D/S82D/S83D/S86D/S71D/S72D: Diese Aufsätze dienen dem Implantataufbau und der Implantatanpassung. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35: Diese Aufsätze dienen der Feinreinigung angrenzender Zahnsubstanzen.	EN Prohibited / Process NOT permitted / Wrong DE Verboten / Vorgang NICHT zulässig / Falsch FR Interdit / Processus NON autorisé / Incorrect ES Prohibido / Proceso NO permitido / Incorrecto IT Proibito / Procedimento NON consentito / Errato PT Proibido / Processo NÃO permitido / Errado	EN The EU directive 93/42/EEC was applied in the design and production of this medical device. DE Die EU-Richtlinie 93/42/EEC wurde bei der Entwicklung und Herstellung dieses medizinischen Gerätes angewendet. FR Le présent appareil est conforme aux directives européennes CE «Directives pour les appareils médicaux 93/42/EEC». ES Se ajusta a la Directiva Europea de «Productos Sanitarios 93/42/CEE». IT Marchio di Conformità alla Direttiva Europea del «Direttiva dei Dispositivi Medici 93/42/CEE» PT Em conformidade com a Diretiva Europeia CE relativa a Equipamento Médico 93/42/CEE.
FR Utilisation visée: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L : ce dispositif est destiné au retrait des concrétions et dépôts de la surface des dents. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: ce dispositif est destiné au retrait des concrétions et dépôts de la surface des dents et des restaurations dentaires (amalgames et prothèses). S65D/S66D/S67D/S68D : ce dispositif est destiné à l'extraction de caries et à la préparation de cavités. S81D/S82D/S83D/S86D/S71D/S72D : ce dispositif est destiné à la préparation et l'ajustement d'aboutements. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35 : ce dispositif est destiné au nettoyage de substances dentaires infectées.	EN Do the step / Process permitted / Correct DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt FR Procédez / Processus autorisé / Correct ES Proceda / Proceso permitido / Correcto IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto PT Etetue o passo / Processo permitido / Correto	EN Authorized representative in the European Community DE Autorisierter Repräsentant in der Europäischen Gemeinschaft FR Représentant mandaté par la Communauté Européenne ES El representante autorizado en la Comunidad Europea IT Rappresentante autorizzato nella comunità europea PT Representante autorizado na União Europeia
ES Uso previsto: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L: este dispositivo está diseñado para eliminar la acumulación de sarro y suciedad de la superficie dental. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: este dispositivo está diseñado para eliminar la acumulación de sarro y suciedad de la superficie dental y para realizar reconstrucciones dentales (empastes y prótesis). S65D/S66D/S67D/S68D: este dispositivo está diseñado para la eliminación de caries y la preparación de la cavidad. S81D/S82D/S83D/S86D/S71D/S72D: este dispositivo está diseñado para la preparación y el ajuste del diente pilar. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35: este dispositivo está diseñado para limpiar las piezas dentales infectadas.	EN If... (Hypothetical situation) DE Falls... (Hypothetische Situation) FR Si... (Situation hypothétique) ES Si... (Situación hipotética) IT Se... (Situazione ipotetica) PT Se... (Situacção hipotética)	EN Authorised representative for Switzerland DE Bevollmächtigter für die Schweiz FR Mandataire désigné pour la Suisse ES Representante autorizado para Suiza IT Rappresentante autorizzato per la Svizzera PT Representante autorizado para a Suíça
IT Destinazione d'uso: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L: Questo dispositivo è destinato alla rimozione di concrezioni e depositi dalla superficie dentale. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: Questo dispositivo è destinato alla rimozione di concrezioni e depositi dalla superficie dentale e ai restauri dentali (otturazioni e protesi). S65D/S66D/S67D/S68D: Questo dispositivo è destinato alla rimozione della carie e alla preparazione della cavità. S81D/S82D/S83D/S86D/S71D/S72D: Questo dispositivo è destinato alla regolazione e alla preparazione dell'abutment. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35: Questo dispositivo è destinato alla pulizia delle sostanze dentali infette.	EN Listen (Clicking sound) DE Hören (Klickgeräusch) FR Écouter (Cliquetis) ES Oír (Sonido de clic) IT Ascoltare (Ticchettio) PT Ouvir (Estalidos)	EN Medical Device DE Medizinprodukt FR Dispositif médical ES Producto sanitario IT Dispositivo medico PT Dispositivo médico
PT Utilização Prevista: S1/S2/S3/S10/S20/S21R/S21L: Este dispositivo destina-se a remover acumulações e depósitos da superfície dos dentes. S35+V-P10/S35+V-P11R/S35+V-P11L/S35+V-P12: Este dispositivo destina-se a remover acumulações e depósitos da superfície dos dentes e restaurações dentárias (obturações e próteses). S65D/S66D/S67D/S68D: Este dispositivo destina-se a preparar e a ajustar pilares. S75+V-U15/S75+V-U20/S75+V-U25/S75+V-U30/S75+V-U35: Este dispositivo destina-se a limpar as substâncias de dentes infectados.	EN Visual check DE Visuelle Kontrolle FR Vérification visuelle ES Inspección visual IT Controllo visivo PT Verificação visual	EN Catalog number DE Bestellnummer FR Référence catalogue ES Número de catálogo IT Numero di catalogo PT Número de catálogo
EN WARNING: Hazard that could result in serious injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.	EN Temperature DE Temperatur FR Température ES Temperatura IT Temperatura PT Temperatura	EN Serial No. DE Seriennummer FR Numéro de série ES N.º de serie IT N. di serie PT N.º de série
DE ACHTUNG: Risiko, das zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.	EN Ultrasonic bath DE Ultraschallbad FR Bain à ultrasons ES Baño ultrasonico IT Bagno a ultrasuoni PT Banho ultrassónico	EN Batch number DE Chargennummer FR Numéro de lot ES Número de lote IT Numero di lotto PT Número de lotte
FR AVERTISSEMENT: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures graves ou d'endommager l'appareil.	EN This product can be cleaned using a washer-disinfector. DE Dieses Produkt kann mit einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät gereinigt werden. FR Ce produit peut être nettoyé à l'aide d'un laveur-désinfecteur. ES Este producto puede limpiarse utilizando un limpiador-desinfectante. IT Questo prodotto può essere pulito in macchina di lavaggio-disinfezione. PT Este aparelho pode ser limpo com uma máquina de lavagem e desinfecção.	EN Unique device identification DE Eindeutige Geräteidentifikation FR Identification unique du dispositif ES Identificación única del dispositivo IT Identificativo unico del dispositivo PT Identificacao unica do dispositivo
ES ATENCIÓN: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar serios daños personales o daños al dispositivo.	EN 135 °C DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor à 135°C.	EN Temperature limitation DE Temperaturbegrenzung FR Limite de température ES Límites de temperatura IT Limiti temperatura PT Limitação de temperatura
IT AVVERTENZA: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi gravi lesioni alle persone o danni al dispositivo.	EN Wear protective gloves DE Schutzhandschuhe tragen FR Porter des gants de protection ES Utilizar guantes protectores IT Indossare guanti di protezione PT Usar luvas de proteção	EN Humidity limitation DE Feuchtigkeitsbegrenzung FR Limite d'humidité ES Límites de humedad IT Limiti umidità PT Limitação de humidade
PT ATENÇÃO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos graves no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas.	EN This product can be sterilized in a steam sterilizer at 135 °C. DE Dieses Produkt kann in einem Dampfsterilisator bei 135 °C sterilisiert werden. FR Ce produit peut être stérilisé dans un stérilisateur à vapeur à 135 °C. ES Este dispositivo se puede esterilizar en un esterilizador a vapor a temperatura de 135 °C. IT Questo prodotto può essere sterilizzato in uno sterilizzatore a vapore a 135 °C. PT Este produto pode ser esterilizado num esterilizador a vapor à 135°C.	EN Atmospheric pressure limitation DE Atmosphärische Druckbegrenzung FR Limitation de pression atmosphérique ES Límite de presión atmosférica IT Limiti di pressione atmosferica PT Limite de pressão atmosférica
EN CAUTION: Hazard that could result in light or moderate injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.	EN Wear eye protection DE Augenschutz tragen FR Portez une protection oculaire ES Utilizar protectores oculares IT Indossare occhiali protettivi PT Usar proteção ocular	EN Transportation and Storage Environment DE Transport- und Lagerumgebung FR Conditions de transport et stockage ES Entorno de transporte y almacenamiento IT Ambiente di trasporto e stoccaggio PT Ambiente de armazenamento e transporte
DE VORSICHT: Ein mögliches Risiko, das zu leichten bis mittleren Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.	EN Lamp / lighting / illumination DE Beleuchtung / Licht FR Lampe / éclairage / illumination ES Indicador / luz / iluminación IT Lampada / luce / illuminazione PT Lâmpada/luz/iluminação	EN Keep away from sunlight DE Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren FR Conserver à l'abri de soleil ES Mantener alejado de la luz solar IT Tenere lontano dalla luce del sole PT Manter afastado da luz solar
FR ATTENTION: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager l'appareil.	EN Drinking water DE Trinkwasser FR Eau potable ES Agua potable IT Acqua potabile PT Água potável	EN Fragile / handle with care DE Zerbrechlich / vorsichtig behandeln FR Fragile / manipuler avec soin ES Frágil / manipular con cuidado IT Fragile / maneggiare con cura PT Frágil/lidar com cuidado
ES CUIDADO: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar pequeños o moderados daños personales o daños en el dispositivo.	EN Hand operated DE Handbetätigung FR Commande manuelle ES Accionamiento manual IT Comando manuale PT Comando manual	EN Keep dry DE Trocken aufbewahren FR Conserver au sec ES Conservar en un lugar seco IT Mantenerne asciutto PT Manter seco
IT ATENZIONE: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lievi o modeste lesioni alle persone o danni al dispositivo.	EN Caution, hot surface DE Vorsicht, heiße Oberfläche FR Attention, surface chaude ES Precaución, superficie caliente IT Attenzione, superficie calda PT Cuidado, superfície quente	EN Package unit DE Verpackungseinheit FR Unité d'emballage ES Unidad de embalaje IT Unità di imballaggio PT Unidade de embalagem
PT CUIDADO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos ligeiros ou moderados no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas.		
EN Use Environment / Directions for use DE Benutzungsumgebung / Anweisungen zum Gebrauch FR Conditions et instructions d'utilisation ES Entorno de uso/ Modo de uso IT Ambiente di utilizzo/ Indicazioni per l'uso PT Ambiente de Utilização/ Instruções de utilização		
EN Diamond coated tip DE Diamantbeschichteter Aufsatz FR Insert avec revêtement diamanté ES Punta con recubrimiento de diamante IT Punta diamantata PT Ponta diamantada		
EN Non-Diamond coated tips / Except diamond coated tip DE Nicht-diamantbeschichtete Aufsätze/Außer diamantbeschichteter Aufsatz FR Inserts sans revêtement de diamant/sauf insert avec revêtement de diamant ES Puntas sin recubrimiento de diamante/Excepto la punta con recubrimiento de diamante IT Punte non diamantate / eccetto punta diamantata PT Pontas não diamantadas/Exceto ponta diamantada		
EN Power level for each tip. Do not exceed the maximum power level. DE Leistungsstufe für jeden Aufsatz. Die maximale Leistungsstufe darf nicht überschritten werden. FR Niveau de puissance pour chaque insert. Ne dépassez pas le niveau maximal de puissance. ES Nivel de potencia de cada punta. No supere el nivel de potencia máximo. IT Livello di potenza per ciascuna punta. Non superare il livello di potenza massima. PT Nivel de potência para cada ponta. Não exceder o nível máximo de potência.		

